

**N** SERIES

# OUTER BANKS

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Josh Pate | Jonas Pate | Shannon Burke

**EPISODIO 1.06**

**"Parcel 9"**

Una espeluznante leyenda de la isla, una amistad rota y la nueva situación de vida de John B mantienen a la tripulación alerta mientras buscan el tesoro por todas partes.

**ESCRITO POR:**

Keith Josef Adkins | Kathleen Hale

**DIRIGIDO POR:**

Jonas Pate

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

15.4.2020

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

**REPARTO**

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Drew Starkey	...	Rafe
Charles Esten	...	Ward Cameron
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Sharon E. Smith	...	Ms. Crain

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,008  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:09,634 --> 00:00:12,721  
Solo hay tres tipos  
de relaciones en el reino animal.

3

00:00:13,930 --> 00:00:15,765  
La primera es el comensalismo.

4

00:00:16,099 --> 00:00:19,185  
Ejemplo: los peces buscan escondites  
en los arrecifes de coral.

5

00:00:19,269 --> 00:00:21,980  
Los peces se benefician,  
pero la vida del coral no cambia.

6

00:00:25,442 --> 00:00:27,736  
- Luego está el mutualismo...  
- ¿Qué pasó?

7

00:00:28,194 --> 00:00:31,114  
...una relación donde ambos animales  
se benefician entre sí.

8

00:00:32,073 --> 00:00:34,451  
Lo difícil de los animales  
es que no siempre sabes

9

00:00:34,534 --> 00:00:36,327  
en qué tipo de relación estás.

10

00:00:39,706 --> 00:00:41,916  
Lo que me lleva a la relación número tres.

11

00:00:43,835 --> 00:00:44,961  
La parasitaria.

12  
00:00:56,222 --> 00:00:57,432  
Bienvenido a casa.

13  
00:00:58,558 --> 00:00:59,768  
Este es tu cuarto.

14  
00:01:01,394 --> 00:01:02,228  
Vaya.

15  
00:01:03,813 --> 00:01:05,190  
No está nada mal.

16  
00:01:05,815 --> 00:01:07,525  
Sí. No está nada mal.

17  
00:01:08,193 --> 00:01:11,863  
Y mi cuarto está arriba,  
por si te lo preguntabas.

18  
00:01:11,946 --> 00:01:14,365  
- ¿Estás bien?  
- Sí. Estoy bien. Lo tengo.

19  
00:01:15,992 --> 00:01:17,368  
Pero debo advertirte...

20  
00:01:17,827 --> 00:01:18,661  
Soy sonámbula.

21  
00:01:21,039 --> 00:01:23,958  
Así que si aparezco en tu cuarto  
en medio de la noche...

00:01:24,042 --> 00:01:25,335  
¿Me adapto a la situación?

23

00:01:26,002 --> 00:01:26,836  
Sí, tal vez.

24

00:01:28,338 --> 00:01:29,839  
¡Sarah Elizabeth Cameron!

25

00:01:31,216 --> 00:01:33,635  
Ya rompiste la primera regla. ¿Cuál es?

26

00:01:33,760 --> 00:01:35,178  
Aléjense de sus cuartos.

27

00:01:35,261 --> 00:01:37,722  
En serio. Imaginen eso como un límite.

28

00:01:37,806 --> 00:01:39,808  
Es como un campo minado.

29

00:01:39,891 --> 00:01:41,142  
- ¿Sí, señor?  
- Sí, señor.

30

00:01:41,226 --> 00:01:43,353  
- ¿Sí, Sr. John B?  
- Sí, señor. Sí.

31

00:01:43,436 --> 00:01:44,354  
Bien.

32

00:01:44,771 --> 00:01:47,398  
Sarah, ¿nos das al paciente y a mí  
un minuto?

33

00:01:48,775 --> 00:01:50,735  
- Por favor, sé amable.  
- Lo seré.

34  
00:01:51,736 --> 00:01:53,113  
¿Cómo sientes el brazo?

35  
00:01:53,655 --> 00:01:55,073  
- Mejor.  
- Eres afortunado.

36  
00:01:55,156 --> 00:01:56,825  
Si caías sin golpear la arena,

37  
00:01:56,908 --> 00:01:58,910  
podrías haberte  
fracturado piernas y espalda.

38  
00:01:58,993 --> 00:02:00,120  
Sí, muy afortunado.

39  
00:02:00,411 --> 00:02:03,289  
Quiero agradecerle por defenderme  
de Servicios Infantiles.

40  
00:02:03,373 --> 00:02:06,292  
Ni lo digas. Me alegra hacerlo.  
Una cosa más:

41  
00:02:08,753 --> 00:02:10,338  
anoche Sarah estuvo en mi oficina,

42  
00:02:10,421 --> 00:02:13,716  
estaba buscando un mapa  
y dijo que era para ti, y...

43  
00:02:15,802 --> 00:02:17,512

Lo siento, pero debo preguntar.

44

00:02:17,595 --> 00:02:21,224  
No estás persiguiendo ollas de oro  
como tu padre, ¿no, John B?

45

00:02:27,814 --> 00:02:32,402  
Mire, señor C, Sarah me dijo  
que tenían mapas geniales.

46

00:02:34,154 --> 00:02:36,906  
Soy aficionado a la historia, y...

47

00:02:37,782 --> 00:02:39,868  
...creo que eso lo saqué de papá...

48

00:02:44,539 --> 00:02:45,540  
Tiene sentido.

49

00:02:47,792 --> 00:02:51,296  
En fin, tómatelo con calma  
los próximos días, ¿sí?

50

00:02:51,379 --> 00:02:53,256  
- Totalmente.  
- Pasaste muchas cosas.

51

00:03:16,696 --> 00:03:18,656  
Lo siento. ¿Te quedarás dónde?

52

00:03:19,115 --> 00:03:19,991  
En Tannyhill.

53

00:03:20,658 --> 00:03:22,577  
Así que vives con Sarah Cameron.

54

00:03:23,453 --> 00:03:27,540  
Mira, la única razón por la que vivo ahí  
es porque su papá me rescató.

55

00:03:27,957 --> 00:03:30,418  
Es mucho mejor que un hogar de acogida  
que, por cierto,

56

00:03:30,501 --> 00:03:32,295  
es a donde iba a ir si Ward no...

57

00:03:32,378 --> 00:03:34,547  
¿Tienes una membresía  
para los clubes ahora?

58

00:03:34,631 --> 00:03:35,798  
No sé, Pope.

59

00:03:36,507 --> 00:03:38,593  
¿Qué hay de esos carritos de golf?

60

00:03:38,676 --> 00:03:40,845  
- ¿Tienes uno?  
- ¿Viene con chaleco,

61

00:03:40,929 --> 00:03:43,473  
- o debes comprarlo?  
- Mira, lo prometiste.

62

00:03:43,556 --> 00:03:45,058  
Dijiste que no estabas con ella.

63

00:03:45,642 --> 00:03:47,352  
Hermano, acéptalo. Te atrapó.

64

00:03:48,019 --> 00:03:50,480  
Si quieres salir con ella, está bien.



65

00:03:50,813 --> 00:03:53,608  
Pero, ahora, te digo  
que no haré nada con Sarah.

66

00:03:53,691 --> 00:03:55,151  
¿La ven aquí?

67

00:03:55,235 --> 00:03:58,238  
No. Bien.  
Un poco de concentración sería fantástico.

68

00:03:58,905 --> 00:03:59,948  
Tenemos el mapa, ¿no?

69

00:04:00,031 --> 00:04:02,408  
Es confuso: el tipo estaba drogado  
cuando lo dibujó.

70

00:04:02,825 --> 00:04:04,369  
Es porque la costa cambió.

71

00:04:04,452 --> 00:04:06,996  
Busquemos puntos de referencia  
que no hayan cambiado.

72

00:04:07,956 --> 00:04:09,249  
¿Y los fuertes antiguos?

73

00:04:09,916 --> 00:04:10,959  
Battery Jasper.

74

00:04:16,047 --> 00:04:17,548  
Estamos en Battery aquí.

75

00:04:18,383 --> 00:04:22,720

Así que si esta es la parcela nueve,  
está al noreste de aquí.

76

00:04:22,804 --> 00:04:24,305

- En algún lugar allí.

- Sí.

77

00:04:24,389 --> 00:04:27,267

¿Allí? No es Tannyhill,  
es una subdivisión.

78

00:04:27,350 --> 00:04:29,018

La plantación Tannyhill era la isla.

79

00:04:29,102 --> 00:04:31,229

Se vendió en partes con el tiempo.

80

00:04:32,772 --> 00:04:35,275

Así que buscamos un viejo muro de piedra.

81

00:04:35,358 --> 00:04:37,860

- El camino debería dividirse aquí.

- Bien.

82

00:04:37,944 --> 00:04:39,862

Bien. Dobla a la izquierda.

83

00:04:43,032 --> 00:04:44,826

Eso parece un muro de piedra.

84

00:04:45,827 --> 00:04:46,744

Aquí está.

85

00:04:48,079 --> 00:04:49,289

No la casa Crain.

86

00:04:51,749 --> 00:04:52,959  
¿Es un chiste?

87  
00:04:53,960 --> 00:04:55,044  
El peor de los casos.

88  
00:04:55,128 --> 00:04:56,796  
¿Por qué tenía que ser aquí?

89  
00:04:57,213 --> 00:04:58,256  
De todos los lugares.

90  
00:04:58,339 --> 00:05:01,759  
Oí que la Sra. Crain enterró la cabeza  
de su esposo en la propiedad.

91  
00:05:03,970 --> 00:05:05,430  
Altercado doméstico,

92  
00:05:06,472 --> 00:05:08,057  
posible invasión de hogar.

93  
00:05:08,141 --> 00:05:09,434  
Los informes estaban mal.

94  
00:05:09,976 --> 00:05:11,811  
Nadie invadió a nadie.

95  
00:05:11,894 --> 00:05:13,313  
Dos hombres estuvieron aquí.

96  
00:05:13,396 --> 00:05:15,315  
La única duda que tengo  
es por qué vinieron

97  
00:05:15,398 --> 00:05:16,774

y por qué los proteges.

98

00:05:18,693 --> 00:05:21,154  
¿Me dices que tú arrancaste la puerta?

99

00:05:21,237 --> 00:05:22,196  
Estaba molesta.

100

00:05:22,280 --> 00:05:23,531  
Tuve que romper algo.

101

00:05:23,614 --> 00:05:26,159  
- El dolor hace cosas poderosas.  
- No tanto.

102

00:05:28,036 --> 00:05:31,122  
Tengo las coordenadas  
del Grady-White de Scooter.

103

00:05:31,664 --> 00:05:34,208  
Tracé la ruta que tomó ese último día.  
¿Te importa?

104

00:05:35,126 --> 00:05:37,378  
¿Quieres saber adónde fue? Es curioso.

105

00:05:37,670 --> 00:05:40,465  
El día del huracán,  
cuando debió estar contigo,

106

00:05:40,548 --> 00:05:42,675  
arriesgó la vida  
para ir a una isla deshabitada

107

00:05:42,759 --> 00:05:44,177  
a 48 km de la costa.

108

00:05:45,261 --> 00:05:46,471  
Ahora bien, Scooter

109

00:05:47,347 --> 00:05:49,182  
no era un hombre estúpido.

110

00:05:49,265 --> 00:05:52,226  
¿Por qué salió al mar  
el día de la tormenta?

111

00:05:56,522 --> 00:05:59,901  
Si le temes a alguien, puedo protegerte.

112

00:06:00,526 --> 00:06:02,195  
Te dije que no sé nada.

113

00:06:11,287 --> 00:06:12,997  
¿Me darás coca, grandote?

114

00:06:13,581 --> 00:06:15,583  
Amigo, mira este lugar.

115

00:06:15,666 --> 00:06:17,377  
- Hola, Barry.  
- ¡Es elegante!

116

00:06:18,211 --> 00:06:19,921  
¡Lindo lugar para vivir!

117

00:06:20,004 --> 00:06:22,131  
Escucha, no tengo tu dinero.

118

00:06:22,215 --> 00:06:24,717  
¿Sí? No deberías estar aquí. ¿Qué haces?

119

00:06:24,801 --> 00:06:27,595  
- Estoy aquí. ¿Sabes por qué?  
- Dame hasta el fin de semana.

120  
00:06:27,678 --> 00:06:30,264  
Solo necesito que me traigas más cocaína.

121  
00:06:30,348 --> 00:06:32,767  
Un tipo vendrá este fin de semana.  
Está bien, ¿no?

122  
00:06:32,850 --> 00:06:35,937  
Sí. ¿Y por qué tienes toda esta mierda?

123  
00:06:36,020 --> 00:06:37,438  
¿Puedes decírmelo?

124  
00:06:37,522 --> 00:06:40,274  
No tienes mi dinero,  
pero tienes esta mierda.

125  
00:06:40,358 --> 00:06:41,526  
Sí, solo...

126  
00:06:41,609 --> 00:06:43,111  
¡Oye, cálmate! Muy bien.

127  
00:06:43,820 --> 00:06:45,738  
¡Oye! ¡Quítate! ¿Qué haces?

128  
00:06:46,406 --> 00:06:48,491  
- ¡Oye!  
- Pon eso ahí. ¡Sí!

129  
00:06:48,574 --> 00:06:50,368  
- ¡Mierda! ¡Basta!  
- ¡Eso es!

130

00:06:50,785 --> 00:06:53,788

- ¡Eso es, perra!

- ¡Muy bien, basta! Tranquilo.

131

00:06:53,871 --> 00:06:55,415

¿Qué se siente, bebé?

132

00:06:56,499 --> 00:06:58,876

Son las próximas atracciones, grandulón.

133

00:07:00,545 --> 00:07:02,797

Considera esta mierda tu pago inicial.

134

00:07:04,173 --> 00:07:05,258

Tienes tres días.

135

00:07:22,108 --> 00:07:24,193

Ustedes saben de quién es esta casa, ¿no?

136

00:07:24,277 --> 00:07:25,236

Sí. No, yo sé.

137

00:07:25,319 --> 00:07:27,864

La verdad, no creo en las historias  
sobre este lugar.

138

00:07:28,364 --> 00:07:29,282

¿Qué?

139

00:07:30,450 --> 00:07:31,826

¿Qué historias oíste?

140

00:07:32,326 --> 00:07:35,037

La de que mató a su esposo con un hacha

141

00:07:35,121 --> 00:07:37,123  
y está escondida desde entonces.

142

00:07:37,665 --> 00:07:41,461  
Algunas noches, cuando hay luna llena,  
¡la ves en la ventana!

143

00:07:41,544 --> 00:07:43,963  
No, Kie, no es gracioso porque es verdad.

144

00:07:44,046 --> 00:07:46,466  
Lo juro por Dios, es real.  
Conocía a Hollis.

145

00:07:46,549 --> 00:07:47,425  
¡Cielos!

146

00:07:47,508 --> 00:07:49,635  
- Espera, ¿conocías a Hollis Crain?  
- Sí, amigo.

147

00:07:49,719 --> 00:07:51,637  
Amigo, ¿cómo conoces a Hollis Crain?

148

00:07:51,721 --> 00:07:53,097  
Era mi niñera, viejo.

149

00:07:53,473 --> 00:07:54,599  
Me contó todo.

150

00:07:54,682 --> 00:07:57,310  
Me contó la verdad sobre su madre

151

00:07:57,768 --> 00:07:59,353  
y lo que pasó en esta casa.



152

00:08:00,313 --> 00:08:04,108  
De niña, escuchó las historias  
de que su madre había matado a su padre,

153

00:08:04,192 --> 00:08:05,776  
y de que era una asesina.

154

00:08:05,860 --> 00:08:07,153  
Hollis no lo creía.

155

00:08:08,154 --> 00:08:10,239  
- Hasta esa noche.  
- ¿Qué noche?

156

00:08:11,657 --> 00:08:12,867  
Todo volvió a ella.

157

00:08:16,287 --> 00:08:19,999  
Cuando Hollis tenía seis años,  
escuchó a sus padres discutir.

158

00:08:20,583 --> 00:08:23,961  
Así que bajó y vio cómo su mamá  
se lavaba las manos en un fregadero

159

00:08:24,962 --> 00:08:26,923  
lleno de sangre.

160

00:08:28,674 --> 00:08:30,760  
Su madre dijo  
que se había cortado el dedo.

161

00:08:31,469 --> 00:08:33,971  
El día siguiente,  
dijo que su padre y ella se separaron.

162

00:08:34,764 --> 00:08:36,557  
Pero, luego, Hollis notó algo.

163

00:08:36,891 --> 00:08:39,519  
Su madre entraba a la sala constantemente,

164

00:08:40,019 --> 00:08:43,105  
entraba y salía con bolsas de plástico.

165

00:08:43,189 --> 00:08:45,942  
Las semanas pasaron,  
y Hollis decidió usar la letrina.

166

00:08:46,025 --> 00:08:48,653  
Y mientras la usaba, miró abajo

167

00:08:48,736 --> 00:08:50,947  
y, ahí, en la letrina,

168

00:08:51,739 --> 00:08:55,326  
estaba la cabeza de su padre mirándola.

169

00:08:55,409 --> 00:08:57,078  
Dios, estás lleno de mierda.

170

00:08:57,161 --> 00:08:58,496  
Lo juro por Dios.

171

00:08:58,579 --> 00:09:00,581  
- ¿Llamó a la policía?  
- No tuvo tiempo.

172

00:09:00,665 --> 00:09:03,417  
- ¡Aguarda! ¡Espera! ¡Amigo!  
- ¿Qué?

173

00:09:05,336 --> 00:09:08,297  
¿Seguro quieres hacerlo?  
Es una asesina con hacha. Tienes un yeso.

174  
00:09:08,381 --> 00:09:10,841  
No me importa si es una asesina  
con hacha, ¿sí?

175  
00:09:11,551 --> 00:09:13,511  
No tengo nada que perder, ¿no?

176  
00:09:14,011 --> 00:09:14,929  
¿Vienen o qué?

177  
00:09:16,389 --> 00:09:17,223  
Vamos.

178  
00:09:22,270 --> 00:09:23,271  
Oigan, vengan.

179  
00:09:24,397 --> 00:09:27,358  
Este es el plan: necesitamos buscar  
el trigo cerca del agua

180  
00:09:27,441 --> 00:09:28,943  
como decía la carta de Denmark.

181  
00:09:29,443 --> 00:09:32,446  
¿Qué clase de agua? ¿De un estanque?

182  
00:09:32,905 --> 00:09:33,739  
¿Una pipa de agua?

183  
00:09:33,823 --> 00:09:36,534  
No. Solo decía: "busca el agua", ¿sí?

184

00:09:37,243 --> 00:09:39,870  
Es el mensaje secreto  
más horrible del mundo.

185

00:09:41,205 --> 00:09:44,166  
¿Quieres quejarte un poco más, Kie?  
Nadie dijo que sería fácil.

186

00:09:44,458 --> 00:09:46,919  
Buscaré en el cuadrante noreste  
y tú, en el noroeste.

187

00:09:47,336 --> 00:09:48,963  
¡El cuadrante de decapitación!

188

00:10:14,363 --> 00:10:17,783  
¡Oye! ¡Oye, vamos!  
¡Es el único lugar donde no buscamos!

189

00:10:24,123 --> 00:10:24,957  
Aquí vamos.

190

00:10:43,893 --> 00:10:48,022  
Bajó la Sra. Crain  
Y nos cortó la cabeza

191

00:10:48,105 --> 00:10:50,858  
Salió el sol  
Y secó la sangre

192

00:10:50,941 --> 00:10:53,152  
¿Puedes parar?

193

00:10:58,074 --> 00:10:59,241  
¿Ves agua?

194

00:11:06,916 --> 00:11:08,334

¿Otro callejón sin salida?

195

00:11:10,544 --> 00:11:12,588  
Ni siquiera hay agua en las tuberías.

196

00:11:13,255 --> 00:11:14,382  
No hay agua aquí.

197

00:11:14,465 --> 00:11:15,758  
Ni una gota.

198

00:11:17,134 --> 00:11:18,969  
¿Sabes por qué no la encontramos?

199

00:11:19,136 --> 00:11:20,096  
Mal karma.

200

00:11:20,179 --> 00:11:21,389  
Dios. Aquí vamos.

201

00:11:21,472 --> 00:11:23,307  
Teníamos algo bueno.

202

00:11:23,724 --> 00:11:27,186  
Y, luego, decides meter a Barbie  
cuando el rastro se secó.

203

00:11:27,269 --> 00:11:28,437  
¿Coincidencia? Quizá no.

204

00:11:28,521 --> 00:11:30,856  
Por esto, no quería hablarte de Sarah.

205

00:11:30,940 --> 00:11:31,899  
- ¿Sí?  
- Sí.

206

00:11:31,982 --> 00:11:33,442

¿Qué pasa entre ustedes?

207

00:11:33,526 --> 00:11:34,985

- Nada.

- ¿Nada?

208

00:11:35,069 --> 00:11:37,113

¿Es porque te besé? ¿Ese es el problema?

209

00:11:37,196 --> 00:11:38,614

¡Mierda!

210

00:11:38,698 --> 00:11:42,827

Deja de tratarme como si fuera una chica  
obsesionada contigo

211

00:11:42,910 --> 00:11:45,621

en vez de tu mejor amiga  
que intenta cuidarte.

212

00:11:45,705 --> 00:11:46,997

¿Me golpeaste?

213

00:11:47,081 --> 00:11:47,915

Un mosquito.

214

00:11:48,582 --> 00:11:49,917

- ¿Un mosquito?

- Sí, ¿ves?

215

00:11:50,000 --> 00:11:51,836

- Sí.

- ¡Oye!

216

00:11:51,919 --> 00:11:53,170  
- Bueno.  
- ¿Y la prueba?

217  
00:11:54,588 --> 00:11:55,423  
Un mosquito.

218  
00:11:55,840 --> 00:11:56,674  
¿Sí?

219  
00:11:56,757 --> 00:11:58,843  
- Probablemente haya uno ahí.  
- Hay uno ahí.

220  
00:11:58,926 --> 00:12:00,344  
¿En serio? ¿Lo viste?

221  
00:12:00,428 --> 00:12:02,138  
- En tu frente.  
- Estás muerto. Listo.

222  
00:12:02,221 --> 00:12:03,931  
Hoy es el día de tu muerte.

223  
00:12:04,014 --> 00:12:05,683  
- Cielos.  
- Es tu funeral.

224  
00:12:06,267 --> 00:12:07,226  
Un bandido.

225  
00:12:07,309 --> 00:12:09,603  
¡Hay un montón de estas cosas!

226  
00:12:10,229 --> 00:12:11,147  
¡Baja la voz!

227

00:12:11,564 --> 00:12:12,690  
Sabes cómo termina esto.

228

00:12:12,773 --> 00:12:14,692  
¿Por qué hay tantos mosquitos  
en un sótano?

229

00:12:14,775 --> 00:12:15,985  
Amigo. Lo sé, en serio.

230

00:12:16,068 --> 00:12:18,320  
Los murciélagos pequeños se los comen.

231

00:12:20,406 --> 00:12:23,951  
¡Dios mío! Bien, ¿podemos irnos?  
Porque me muero por irme.

232

00:12:24,410 --> 00:12:25,327  
Qué gracioso.

233

00:12:27,079 --> 00:12:27,955  
Bien.

234

00:12:29,707 --> 00:12:31,751  
Encontré la muñeca vudú de la Sra. Crain.

235

00:12:32,251 --> 00:12:33,127  
Mierda.

236

00:12:35,045 --> 00:12:37,673  
Bueno, ¿podemos dejar esto?  
Porque se puso...

237

00:12:39,008 --> 00:12:40,468  
Mosquito, en serio.



238

00:12:43,262 --> 00:12:46,098  
Oye, ayuda. ¡Ayúdame a mover esto!

239

00:12:46,557 --> 00:12:48,476  
- Ayúdame a moverlo.  
- Bueno, silencio.

240

00:12:49,894 --> 00:12:50,978  
Oye.

241

00:12:53,898 --> 00:12:56,025  
- ¡Chicos!  
- Ya sé. Sí.

242

00:12:56,108 --> 00:12:57,651  
Probablemente esté arriba.

243

00:13:10,915 --> 00:13:12,374  
Vaya, vaya.

244

00:13:12,458 --> 00:13:14,084  
Fue un buen chiste de papá.

245

00:13:19,840 --> 00:13:22,009  
Construyeron esta parte  
de la casa sobre esto.

246

00:13:22,092 --> 00:13:23,385  
Aquí escondió los cuerpos.

247

00:13:23,469 --> 00:13:24,887  
- Amigo, vamos.  
- Basta.

248

00:13:24,970 --> 00:13:26,764  
- No, hablo en serio.

- ¡Basta!

249

00:13:26,847 --> 00:13:29,600

- Nunca hubo una letrina.

- No debe saber que esto está aquí.

250

00:13:30,100 --> 00:13:30,976

Así que...

251

00:13:32,686 --> 00:13:33,687

Encontramos agua.

252

00:13:33,771 --> 00:13:35,523

Necesitaremos una cuerda muy grande.

253

00:13:45,282 --> 00:13:46,116

Hola.

254

00:13:49,453 --> 00:13:51,539

¿Cómo está John B? ¿Está bien?

255

00:13:52,957 --> 00:13:55,543

- Como si te importara.

- Sabes que no lo empujé.

256

00:13:55,626 --> 00:13:57,545

- Perdió el equilibrio, cayó.

- No mientas.

257

00:13:57,628 --> 00:14:00,548

- Cayó contra la baranda. No es mi culpa.

- Es un desastre.

258

00:14:03,509 --> 00:14:05,427

Te olvidas de nosotros, como...

259

00:14:05,511 --> 00:14:07,930  
Debió ser nuestra fiesta de presentación.

260  
00:14:08,013 --> 00:14:09,765  
Iba a ser algo especial, ¿no?

261  
00:14:09,849 --> 00:14:12,184  
¿Qué importa? Estamos en la secundaria.

262  
00:14:12,268 --> 00:14:13,811  
No íbamos a casarnos.

263  
00:14:13,894 --> 00:14:15,980  
¡No me importa eso! ¡Te amo!

264  
00:14:16,063 --> 00:14:18,065  
- ¡No me amas, Topper!  
- ¡Te amo!

265  
00:14:18,899 --> 00:14:20,442  
¡Te encanta la idea de mí!

266  
00:14:20,526 --> 00:14:23,779  
Te encanta que te vean conmigo,  
pero no me amas.

267  
00:14:23,863 --> 00:14:26,532  
No sabes cómo me siento. ¡No tienes idea!

268  
00:14:27,741 --> 00:14:29,952  
¿Qué hay de este verano? ¿No?

269  
00:14:30,035 --> 00:14:31,662  
Debía ser legendario.

270  
00:14:31,745 --> 00:14:33,455

Ya no me importa, Topper.

271

00:14:34,206 --> 00:14:35,624  
No puedo estar contigo.

272

00:14:36,125 --> 00:14:37,626  
No después de anoche.

273

00:14:38,168 --> 00:14:39,545  
¿Después de anoche?

274

00:14:39,837 --> 00:14:41,797  
- Sí.  
- ¿Quieres hablar de anoche?

275

00:14:41,881 --> 00:14:44,133  
- Claro.  
- ¿Olvidaste que me engañaste?

276

00:14:45,009 --> 00:14:46,594  
¿Lo olvidaste?

277

00:14:46,802 --> 00:14:49,513  
¡Eres una zorra! ¿Lo sabías? ¡Una zorra!

278

00:14:49,597 --> 00:14:51,599  
¡Cuidado cuando hablas de mi hija!

279

00:14:51,682 --> 00:14:53,267  
¡Tu hija se coge a un Pogue!

280

00:14:57,438 --> 00:14:59,565  
- Papá...  
- Vete a casa, Topper.

281

00:15:00,024 --> 00:15:00,983

¡Papá, detente!

282

00:15:01,942 --> 00:15:03,569  
Papá, suéltalo, por favor.

283

00:15:15,372 --> 00:15:16,332  
Vamos.

284

00:15:17,833 --> 00:15:18,709  
Vamos.

285

00:15:19,793 --> 00:15:22,421  
¿Qué demonios  
hacía Scooter Grubbs tan lejos?

286

00:15:22,922 --> 00:15:25,174  
Gran lugar para venir el día del huracán.

287

00:15:25,591 --> 00:15:26,926  
Así es.

288

00:15:27,801 --> 00:15:29,553  
Es solo un cordón litoral.

289

00:15:38,687 --> 00:15:40,356  
Los cardúmenes no son tan grandes.

290

00:15:40,439 --> 00:15:42,524  
Ve por este lado, yo, por el otro.

291

00:15:43,192 --> 00:15:45,486  
¿Qué es lo que debo buscar?

292

00:15:46,362 --> 00:15:48,948  
Cualquier cosa que nos diga  
qué hacía Scooter Grubbs aquí

293

00:15:49,031 --> 00:15:50,157  
la noche que murió.

294

00:15:55,162 --> 00:15:56,956  
- ¿Encontraste el oro?  
- Sí.

295

00:15:57,164 --> 00:15:59,041  
¿Pero bajo la casa de una asesina?

296

00:15:59,124 --> 00:16:00,542  
Bueno, sí, más o menos.

297

00:16:01,460 --> 00:16:03,045  
- Es perfecto.  
- Sí, es perfecto.

298

00:16:03,128 --> 00:16:05,381  
Solo que el pozo es muy profundo.

299

00:16:05,464 --> 00:16:08,300  
- Quisiera haber estado con ustedes.  
- Ahí estarás esta noche.

300

00:16:09,843 --> 00:16:11,887  
- ¿Está bien?  
- Sí, claro.

301

00:16:12,388 --> 00:16:14,306  
¿Qué? Vlad y Val deben estar juntos.

302

00:16:14,390 --> 00:16:16,558  
No, me refiero a los demás.

303

00:16:16,642 --> 00:16:17,893

Sí, todo está bien.

304

00:16:18,602 --> 00:16:19,561

¿Qué?

305

00:16:21,981 --> 00:16:24,733

- Kiara dijo algo, ¿no?

- No.

306

00:16:24,817 --> 00:16:26,819

- Eres el peor mentiroso.

- No miento.

307

00:16:26,902 --> 00:16:29,405

Mira, John B, si se pondrá territorial...

308

00:16:29,488 --> 00:16:30,656

Oye, escucha.

309

00:16:30,739 --> 00:16:31,573

¿De acuerdo?

310

00:16:31,949 --> 00:16:35,244

También eres parte de esto.

Nos conseguiste el mapa de Tannyhill.

311

00:16:35,327 --> 00:16:37,788

Una vez que estemos con todos,  
estarán emocionados.

312

00:16:40,040 --> 00:16:40,958

Lo prometo.

313

00:16:42,418 --> 00:16:44,169

¡De ninguna manera, carajo!

314

00:16:44,253 --> 00:16:46,797  
¿La trajiste? ¿Y qué? ¿Ahora está en esto?

315

00:16:49,508 --> 00:16:53,345  
Mira, lo único que me importa  
es que su parte salga de tu parte.

316

00:16:53,429 --> 00:16:55,347  
No recuerdo haber votado.

317

00:16:55,848 --> 00:16:57,057  
Esto es nuestro.

318

00:16:57,141 --> 00:16:58,434  
Algo de Pogues.

319

00:16:58,517 --> 00:17:02,396  
Debo decir que estoy un poco incómodo  
con todo esto.

320

00:17:02,479 --> 00:17:03,897  
- ¡Gracias!  
- ¿Y cuándo no?

321

00:17:03,981 --> 00:17:06,942  
No sé. Vine en la parte trasera  
de la bicicleta de JJ muy cómodo.

322

00:17:07,026 --> 00:17:09,445  
Es verdad. Lo más relajado que lo vi.

323

00:17:09,945 --> 00:17:10,863  
Qué lindo, chicos.

324

00:17:10,946 --> 00:17:13,574  
Estábamos muy cómodos  
hasta que la trajiste.



325

00:17:13,657 --> 00:17:15,951  
- ¡No hables como si no estuviera!  
- Entonces vete.

326

00:17:17,745 --> 00:17:18,579  
Te lo dije.

327

00:17:19,413 --> 00:17:21,206  
¿Qué le dijiste exactamente?

328

00:17:21,707 --> 00:17:22,750  
¿Que eres mentirosa?

329

00:17:22,833 --> 00:17:25,961  
- Que eres una perra que habla mierda.  
- ¿Sí? ¿Cuándo te mentí?

330

00:17:26,045 --> 00:17:29,339  
Te acercas a alguien durante un mes  
y, luego, le das la espalda...

331

00:17:29,423 --> 00:17:30,674  
¡Cállense todos!

332

00:17:33,385 --> 00:17:36,055  
Kie, eres mi mejor amiga, ¿no?

333

00:17:37,973 --> 00:17:39,058  
Y, Sarah, eres...

334

00:17:40,309 --> 00:17:41,226  
Eres mi...

335

00:17:43,270 --> 00:17:44,104  
Dilo.

336

00:17:45,981 --> 00:17:46,940  
Eres mi novia.

337

00:17:48,400 --> 00:17:49,359  
Eso es nuevo.

338

00:17:49,443 --> 00:17:51,195  
¿Ahora es tu novia?

339

00:17:52,571 --> 00:17:56,075  
¿Qué fue eso de que la usaste  
para tener información?

340

00:17:56,158 --> 00:17:58,035  
Conseguir un mapa, dejarla.

341

00:17:59,495 --> 00:18:01,038  
¿Dijiste que me usabas?

342

00:18:03,165 --> 00:18:05,626  
- No.  
- Sí. Dijiste esas cosas.

343

00:18:05,709 --> 00:18:07,336  
El amor irrumpió, ¿sí?

344

00:18:07,419 --> 00:18:10,464  
- Voy a vomitar.  
- No lo esperaba. Solo pasó.

345

00:18:12,549 --> 00:18:13,759  
No lo voy a negar.

346

00:18:14,384 --> 00:18:15,344  
¿No?

347

00:18:16,136 --> 00:18:17,054  
Eso es cursi.

348

00:18:19,473 --> 00:18:21,391  
Mira, deja de mentir, John B.

349

00:18:22,309 --> 00:18:23,811  
Si ella entra, yo salgo.

350

00:18:24,478 --> 00:18:26,814  
- Kie, no haré esto. ¡No puedo!  
- Vas a decidir.

351

00:18:26,897 --> 00:18:29,191  
Me interesa mucho. ¿Ella o yo?

352

00:18:29,274 --> 00:18:30,400  
Ambas.

353

00:18:31,777 --> 00:18:32,820  
Maniobra desesperada.

354

00:18:39,660 --> 00:18:40,786  
Será genial, ¿no?

355

00:18:44,081 --> 00:18:45,207  
Me iré.

356

00:18:45,290 --> 00:18:47,209  
- Sarah, no.  
- Los dejaré hablar.

357

00:18:48,335 --> 00:18:49,378  
Avísame.

358  
00:18:52,005 --> 00:18:55,050  
Me gustaría decir  
que lo manejaste muy bien.

359  
00:19:03,392 --> 00:19:04,226  
¿Papá?

360  
00:19:17,030 --> 00:19:19,032  
Cuatro, tres, tres, cero, cero.

361  
00:19:26,039 --> 00:19:28,041  
Cuatro, tres, cero, cero.

362  
00:19:28,792 --> 00:19:30,043  
¡Mierda! Vamos.

363  
00:19:31,628 --> 00:19:33,839  
Cuatro, tres, tres...

364  
00:19:33,922 --> 00:19:34,798  
¡Bien!

365  
00:19:38,677 --> 00:19:40,679  
Bien.

366  
00:19:51,523 --> 00:19:52,524  
¿Mirabas la hora?

367  
00:19:59,406 --> 00:20:01,074  
Los cuerpos también lloran.

368  
00:20:01,950 --> 00:20:05,037  
Bueno, segregan líquido de los ojos.

369  
00:20:05,120 --> 00:20:08,040

No compares mis sentimientos  
con las secreciones.

370

00:20:08,123 --> 00:20:09,833  
Técnicamente es una descarga.

371

00:20:11,585 --> 00:20:12,794  
Dejaré de hablar ya.

372

00:20:21,803 --> 00:20:22,721  
¿Qué haces?

373

00:20:27,100 --> 00:20:28,018  
Solo...

374

00:20:28,602 --> 00:20:29,603  
No sé.

375

00:20:30,145 --> 00:20:33,690  
Solo sé raro como siempre, ¿sí?

376

00:20:34,983 --> 00:20:36,610  
Odio a John B ahora.

377

00:20:38,028 --> 00:20:41,073  
Mira, es porque sé cómo termina esto.

378

00:20:41,156 --> 00:20:42,741  
Ya vi esta película.

379

00:20:42,824 --> 00:20:43,909  
La protagonicé.

380

00:20:43,992 --> 00:20:47,162  
Era novata,  
fue mi primer año en la Academia Kook.

381

00:20:47,704 --> 00:20:49,414  
¿Sabes lo intimidante que es?

382

00:20:51,333 --> 00:20:54,294  
Y una de estas cosas no es como la otra.

383

00:20:54,378 --> 00:20:57,089  
No tenía nada en común con nadie,

384

00:20:57,756 --> 00:20:59,967  
y cuando me iba a cortar las muñecas,

385

00:21:00,050 --> 00:21:04,638  
la reina me preguntó  
si quería salvar a las tortugas marinas.

386

00:21:09,268 --> 00:21:12,062  
Nuestro primer día juntas,  
caminamos a la playa.

387

00:21:12,938 --> 00:21:15,732  
Esperamos que rompieran el cascarón  
y alejamos a las gaviotas

388

00:21:15,816 --> 00:21:17,985  
para que las tortugas llegaran al agua.

389

00:21:18,068 --> 00:21:21,446  
De hecho, eso suena bien.

390

00:21:23,323 --> 00:21:24,992  
Fue el mejor día de mi vida.

391

00:21:27,661 --> 00:21:31,123  
Y, luego, se volvió contra mí

como lo hace con todos.

392

00:21:32,666 --> 00:21:34,376  
Mira, no haré esto con ella.

393

00:21:35,669 --> 00:21:37,129  
Él tendrá que elegir.

394

00:21:37,212 --> 00:21:38,547  
Sabes que no puede.

395

00:21:38,630 --> 00:21:39,506  
¿Por qué?

396

00:21:41,675 --> 00:21:42,884  
Porque es un idiota.

397

00:21:54,771 --> 00:21:57,232  
Si fuera yo, sé a quién elegiría.

398

00:22:03,363 --> 00:22:04,364  
¿Qué dijo?

399

00:22:05,198 --> 00:22:06,325  
Que eres un idiota.

400

00:22:07,951 --> 00:22:09,870  
Es obvio. Elegirás a Kie.

401

00:22:10,746 --> 00:22:12,497  
Mira, no puedo decidir.

402

00:22:12,581 --> 00:22:15,292  
¿Y qué? ¿Estamos varados  
porque te domina una mujer?

403

00:22:15,375 --> 00:22:17,294  
No podemos hacerlo sin Kie, y lo sabes.

404

00:22:17,377 --> 00:22:18,920  
Y yo no puedo hacerlo sin Sarah.

405

00:22:19,212 --> 00:22:21,048  
¿Sí? Ambas deben estar.

406

00:22:21,131 --> 00:22:22,466  
Bueno, suerte con eso.

407

00:22:23,216 --> 00:22:25,719  
¿Sabes qué? Sé que fue mi culpa, ¿sí?

408

00:22:25,802 --> 00:22:27,304  
Pero es nuestro problema.

409

00:22:27,721 --> 00:22:28,764  
Tengo un plan.

410

00:22:29,389 --> 00:22:31,391  
Y ustedes, imbéciles, me ayudarán.

411

00:23:15,310 --> 00:23:17,020  
Un estilo inusual, ¿no?

412

00:23:19,731 --> 00:23:20,941  
Ahora mira esto.

413

00:23:27,489 --> 00:23:30,367  
¡Mierda! Son los lentes de Big John.

414

00:23:31,827 --> 00:23:34,496  
Uno de los cuatro casos más importantes



del año pasado.

415

00:23:35,122 --> 00:23:37,541  
Big John Routledge, persona desaparecida.

416

00:23:37,624 --> 00:23:39,042  
Scooter Grubbs se ahoga.

417

00:23:39,126 --> 00:23:41,670  
Y dos habitantes del continente  
muertos por homicidio.

418

00:23:42,003 --> 00:23:43,088  
Cuatro cosas.

419

00:23:44,548 --> 00:23:46,883  
Lo que pienso es que estas cuatro cosas

420

00:23:47,759 --> 00:23:49,010  
son lo mismo.

421

00:24:09,072 --> 00:24:10,031  
Lo juro.

422

00:24:10,866 --> 00:24:12,701  
Aprendí la lección, ¿sí?

423

00:24:24,546 --> 00:24:25,714  
Quédate en el auto.

424

00:24:33,430 --> 00:24:34,389  
¿Eres Barry?

425

00:24:38,018 --> 00:24:39,519  
Sí, ¿quién diablos eres?

426

00:24:40,103 --> 00:24:41,480  
Mi hijo te debe dinero.

427

00:24:42,856 --> 00:24:45,692  
- ¿Quién es tu hijo?  
- Rafe. Mi hijo Rafe te debe dinero.

428

00:24:48,320 --> 00:24:49,279  
Entonces...

429

00:24:51,156 --> 00:24:53,158  
...debes ser la niñera.

430

00:25:01,041 --> 00:25:02,417  
¿Por qué hiciste eso?

431

00:25:03,668 --> 00:25:08,173  
Porque si ese es mi dinero,  
ponlo en mi mano.

432

00:25:08,590 --> 00:25:09,966  
Eso no va a pasar.

433

00:25:10,050 --> 00:25:11,426  
Te pago, lo recoges.

434

00:25:16,556 --> 00:25:17,516  
Muy bien.

435

00:25:19,434 --> 00:25:20,685  
Mierda, amigo.

436

00:25:20,769 --> 00:25:22,771  
Ese chico tiene 19 años,

437

00:25:23,396 --> 00:25:25,273  
¿y tú estás aquí cuidándolo

438

00:25:25,357 --> 00:25:28,026  
como si fuera un cachorrito?

439

00:25:28,443 --> 00:25:29,945  
Es una verdadera lástima.

440

00:25:30,779 --> 00:25:32,197  
Mira, tomaré tu dinero.

441

00:25:34,115 --> 00:25:35,242  
No es la primera vez...

442

00:26:04,896 --> 00:26:06,815  
Te dije que te quedaras en el auto.

443

00:26:13,572 --> 00:26:14,406  
Trae tu moto.

444

00:26:16,157 --> 00:26:17,158  
Te pagaré.

445

00:26:19,619 --> 00:26:20,537  
No, Rafe.

446

00:26:24,082 --> 00:26:25,083  
No lo harás.

447

00:26:28,128 --> 00:26:29,462  
¿Sabes por qué?

448

00:26:33,300 --> 00:26:34,801  
Porque eres un mentiroso.

449

00:26:36,344 --> 00:26:37,304  
Y un ladrón.

450

00:26:40,056 --> 00:26:41,474  
Y no eres confiable.

451

00:26:45,562 --> 00:26:47,606  
No puedo tenerte en mi casa, hijo.

452

00:26:51,484 --> 00:26:52,444  
No vuelvas.

453

00:26:57,115 --> 00:26:58,366  
¿Adónde quieres que vaya?

454

00:27:01,995 --> 00:27:02,871  
¡Papá!

455

00:27:06,708 --> 00:27:07,626  
¡Papá!

456

00:27:13,506 --> 00:27:15,592  
- ¡Código Rojo!  
- ¿Qué diablos pasa?

457

00:27:15,675 --> 00:27:18,928  
JJ y John B se quedaron en el pantano.  
Necesitan un remolque.

458

00:27:19,512 --> 00:27:21,765  
Bien, ¿y qué tiene que ver conmigo?

459

00:27:23,016 --> 00:27:24,392  
Te necesitamos como mecánica.

460

00:27:25,018 --> 00:27:25,852  
Mecánica.

461  
00:27:30,398 --> 00:27:32,150  
John B y JJ necesitan ayuda.

462  
00:27:32,233 --> 00:27:34,653  
¿No pueden hacer nada sin mí?

463  
00:27:44,329 --> 00:27:45,288  
¿Qué pasó?

464  
00:27:45,789 --> 00:27:48,249  
El alternador ya no alterna.

465  
00:27:48,333 --> 00:27:50,502  
- No está cargado.  
- ¿Revisaste los tapones?

466  
00:27:50,919 --> 00:27:52,754  
- No, deberías revisarlos.  
- Sí.

467  
00:27:53,755 --> 00:27:54,839  
- Sí.  
- Dale una vuelta.

468  
00:27:54,923 --> 00:27:56,549  
- Son inútiles.  
- Lo siento.

469  
00:27:57,300 --> 00:27:58,218  
¡Vamos!

470  
00:27:59,678 --> 00:28:01,221  
- ¿Es un chiste?  
- ¡Vamos!

471

00:28:01,304 --> 00:28:03,723  
No hay tapones para nada.

472

00:28:06,017 --> 00:28:07,644  
- Mierda.  
- ¡John B!

473

00:28:07,727 --> 00:28:09,479  
John B, ¡déjame salir!

474

00:28:09,562 --> 00:28:10,980  
¡John B!

475

00:28:14,109 --> 00:28:15,193  
¿Qué? Espera.

476

00:28:15,276 --> 00:28:16,361  
¿Qué demonios?

477

00:28:16,444 --> 00:28:17,570  
¡Chicos!

478

00:28:19,906 --> 00:28:21,032  
¿En serio?

479

00:28:21,116 --> 00:28:22,075  
¿Es un chiste?

480

00:28:22,575 --> 00:28:24,703  
¡Regresen aquí ahora!

481

00:28:24,786 --> 00:28:26,830  
No podemos. No hasta que lo solucionen.

482

00:28:26,913 --> 00:28:29,207  
Los mataré a cada uno de ustedes.

483  
00:28:29,290 --> 00:28:30,375  
¡No pueden irse!

484  
00:28:30,458 --> 00:28:33,002  
Hay comida en la cabina,  
y JJ hizo un porro.

485  
00:28:33,086 --> 00:28:35,338  
- ¡Es hidropónico!  
- Esto es ridículo.

486  
00:28:36,047 --> 00:28:38,550  
Prefiero ahogarme  
que quedarme aquí contigo, así que...

487  
00:28:38,967 --> 00:28:41,845  
Bien, adelante. Quizá, por fin, te calles.

488  
00:28:41,928 --> 00:28:44,764  
- Ni siquiera sabes adónde vas.  
- No me importa.

489  
00:28:45,265 --> 00:28:46,850  
Suerte con los ostreros.

490  
00:28:46,933 --> 00:28:48,184  
- ¡Esperen!  
- ¡Buena suerte!

491  
00:28:50,395 --> 00:28:51,229  
¡Esperen!

492  
00:28:51,688 --> 00:28:53,314  
¡John B, idiota!

493

00:28:53,398 --> 00:28:55,442  
¡No volverán por ti!

494

00:28:55,525 --> 00:28:56,985  
¡Las amo! ¡Adiós!

495

00:28:58,194 --> 00:28:59,028  
Genial.

496

00:29:02,699 --> 00:29:03,533  
¿Qué?

497

00:29:05,034 --> 00:29:06,661  
¡Me picó una medusa!

498

00:29:06,745 --> 00:29:07,620  
¡Mierda!

499

00:29:08,329 --> 00:29:09,414  
Es traumático.

500

00:29:16,087 --> 00:29:17,005  
Mierda.

501

00:29:17,756 --> 00:29:19,591  
Nadaste directo a una falsa medusa,

502

00:29:19,674 --> 00:29:21,509  
no sé qué pensaste que pasaría.

503

00:29:21,593 --> 00:29:22,844  
Gracias por tu ayuda.

504

00:29:28,475 --> 00:29:29,476



Mierda.

505

00:29:31,561 --> 00:29:32,520

¿Duele?

506

00:29:32,604 --> 00:29:34,731

Oye, Kiara. ¿Sabes lo que dicen?

507

00:29:34,814 --> 00:29:36,816

- No.

- ¿Sobre curar picaduras de medusa?

508

00:29:37,233 --> 00:29:38,610

Debes orinar sobre mí.

509

00:29:39,569 --> 00:29:40,820

Tengo una idea mejor.

510

00:29:44,324 --> 00:29:46,534

- Es para el dolor.

- Claro que sí.

511

00:30:00,965 --> 00:30:01,841

De hecho...

512

00:30:02,926 --> 00:30:03,885

¿En serio?

513

00:30:06,596 --> 00:30:07,514

Despacio.

514

00:30:08,223 --> 00:30:10,391

Es del primo lisiado de JJ.

515

00:30:24,155 --> 00:30:24,989

Sí.

516

00:30:33,706 --> 00:30:34,624

Vaya.

517

00:30:35,166 --> 00:30:36,334

Oye, ¿adivina qué?

518

00:30:36,835 --> 00:30:38,837

¿Preferirías tener...?

519

00:30:39,337 --> 00:30:42,048

Te imaginé justo así como estás.

520

00:30:42,131 --> 00:30:43,383

Fue muy gracioso.

521

00:30:43,466 --> 00:30:49,138

¿Prefieres pezones como ojos  
u ojos como pezones?

522

00:30:50,265 --> 00:30:52,851

Imagínate que te pones vieja,  
y tus pezones...

523

00:30:52,934 --> 00:30:55,520

Tus senos se caen y con tus pezones,  
si fueran tus ojos,

524

00:30:55,603 --> 00:30:57,856

verías si tus zapatos están desatados.

525

00:31:03,862 --> 00:31:06,239

¿Es la primera vez que fumas o algo así?

526

00:31:08,241 --> 00:31:09,200

No.

527

00:31:13,621 --> 00:31:14,873

Oye, Kiara...

528

00:31:14,956 --> 00:31:16,124

Dios mío.

529

00:31:16,207 --> 00:31:18,710

Basta de esa mentira de "¡Oye, Kiara!".

530

00:31:20,169 --> 00:31:21,421

¿Por qué lo hiciste?

531

00:31:23,506 --> 00:31:24,632

¿Por qué hice qué?

532

00:31:24,716 --> 00:31:26,092

Éramos mejores amigas.

533

00:31:28,052 --> 00:31:31,306

Robamos cervezas  
del refrigerador de tu papá,

534

00:31:31,389 --> 00:31:32,891

vimos películas juntas,

535

00:31:32,974 --> 00:31:34,517

lloramos por chicos.

536

00:31:35,310 --> 00:31:36,311

Y lo siguiente

537

00:31:36,394 --> 00:31:39,314

fue que vi tu cumpleaños en Instagram.

538

00:31:39,397 --> 00:31:40,648  
Fue una fiesta.

539  
00:31:41,399 --> 00:31:44,068  
Invitaste a todos menos a mí.

540  
00:31:46,029 --> 00:31:49,282  
Y les dijiste a todos  
que la fiesta se había arruinado por mí.

541  
00:31:49,365 --> 00:31:51,576  
¿Quién más habría llamado a la policía?

542  
00:31:51,659 --> 00:31:52,911  
Nunca me preguntaste.

543  
00:31:52,994 --> 00:31:55,914  
Dejaste correr el rumor  
de que yo era una soplona.

544  
00:31:56,789 --> 00:31:59,083  
Eras mi mejor amiga  
y cortaste contacto conmigo,

545  
00:31:59,167 --> 00:32:00,919  
¡y ni siquiera sé por qué!

546  
00:32:01,002 --> 00:32:02,670  
Digo, en serio, ¿qué hice?

547  
00:32:04,797 --> 00:32:05,882  
Yo te caía bien.

548  
00:32:06,382 --> 00:32:07,425  
¿Qué?

549

00:32:12,013 --> 00:32:14,766  
Cuando la gente...

550  
00:32:16,559 --> 00:32:17,936  
...se vuelve cercana...

551  
00:32:20,229 --> 00:32:21,564  
...me siento atrapada.

552  
00:32:22,815 --> 00:32:25,234  
Y me voy.

553  
00:32:26,778 --> 00:32:28,488  
Y, luego, la culpo por eso.

554  
00:32:35,620 --> 00:32:37,038  
Lo siento mucho.

555  
00:32:42,752 --> 00:32:44,003  
Y te extraño.

556  
00:32:50,843 --> 00:32:53,805  
¿Crees que podemos volver a estar bien?

557  
00:32:53,888 --> 00:32:55,264  
Sinceramente...

558  
00:32:57,475 --> 00:32:58,476  
...no sé.

559  
00:33:16,369 --> 00:33:17,412  
Oye, Sarah.

560  
00:33:21,040 --> 00:33:22,083  
Oye, Kiara.

561

00:33:26,337 --> 00:33:28,589  
Prométeme que no dejarás a John B.

562

00:33:32,343 --> 00:33:33,469  
No es solo...

563

00:33:35,013 --> 00:33:36,305  
...otro tipo.

564

00:33:39,684 --> 00:33:41,811  
Y le gustas muchísimo.

565

00:33:45,356 --> 00:33:46,357  
No lo haré.

566

00:33:49,485 --> 00:33:50,486  
Prométemelo.

567

00:33:54,032 --> 00:33:55,116  
Lo prometo.

568

00:34:08,713 --> 00:34:11,215  
Además lamento haber llamado a la policía.

569

00:34:13,760 --> 00:34:14,594  
Lo sabía.

570

00:34:15,386 --> 00:34:17,096  
¡Lo sabía, perra!

571

00:34:19,766 --> 00:34:21,142  
¡Te lo dije!

572

00:34:24,270 --> 00:34:26,105  
Deberías haberme invitado.

573

00:34:26,189 --> 00:34:28,316

- ¿Tú llamaste a la policía?

- ¡Sí!

574

00:34:30,401 --> 00:34:32,111

¿Olvidaron las llaves o qué?

575

00:34:32,195 --> 00:34:33,237

¿Necesitan un remolque?

576

00:34:33,321 --> 00:34:35,907

No les des la satisfacción

de pensar que esto sirvió.

577

00:34:35,990 --> 00:34:38,785

- Claro que no.

- Admitanlo, fue gracioso.

578

00:34:40,078 --> 00:34:41,621

- John B.

- ¿Qué pasa?

579

00:34:42,121 --> 00:34:43,289

¿La mente maestra?

580

00:34:43,831 --> 00:34:44,916

Siempre planeo.

581

00:34:45,500 --> 00:34:48,169

- Una mierda patriarcal.

- Sí, apestó.

582

00:34:48,252 --> 00:34:49,879

Aún nos amas, ¿no?

583

00:34:49,962 --> 00:34:50,797  
Toma.

584  
00:34:51,255 --> 00:34:53,299  
- Sí, lo que sea.  
- Oye, ¿aún me odias?

585  
00:34:53,382 --> 00:34:56,010  
Un poco. Nos vengaremos  
cuando menos lo esperes.

586  
00:34:56,094 --> 00:34:57,220  
Cúdense, chicos.

587  
00:34:57,762 --> 00:34:59,806  
- Yo acojo ese reto.  
- Yo también.

588  
00:35:00,389 --> 00:35:02,016  
Bien, chicas, ¿pudieron...?

589  
00:35:02,100 --> 00:35:03,601  
¿Arreglar nuestras diferencias?

590  
00:35:05,228 --> 00:35:06,437  
Ni cerca.

591  
00:35:06,521 --> 00:35:10,233  
Pero estamos dispuestas a trabajar juntas.

592  
00:35:10,733 --> 00:35:12,985  
- ¿Sabes qué? Es la victoria.  
- Sí.

593  
00:35:14,028 --> 00:35:16,030  
- ¿Sabes? Fue la hidroponia.  
- No digas eso.



594

00:35:16,114 --> 00:35:18,533  
Bueno, cállate.  
¿Listas para motivar a alguien?

595

00:35:19,575 --> 00:35:21,911  
- Sí, como sea.  
- Suban al bote. Vamos.

596

00:35:21,994 --> 00:35:22,995  
Hagámoslo.

597

00:35:25,957 --> 00:35:27,333  
- ¿Tienen cuerda?  
- Sí.

598

00:35:27,416 --> 00:35:29,377  
- ¿Garfio?  
- No tenemos un garfio.

599

00:35:29,460 --> 00:35:30,503  
No somos Batman.

600

00:35:31,754 --> 00:35:32,964  
- ¿Polea?  
- Sí.

601

00:35:33,047 --> 00:35:33,881  
¿Ropa oscura?

602

00:35:33,965 --> 00:35:35,216  
- Sí.  
- ¿Linternas?

603

00:35:35,758 --> 00:35:37,135  
- Sí.  
- Muy bien.

604

00:35:37,218 --> 00:35:38,386

- Estamos listos.

- Vamos.

605

00:35:38,761 --> 00:35:40,054

A enriquecernos.

606

00:35:40,638 --> 00:35:41,722

Sí. Claro que sí.

607

00:35:45,476 --> 00:35:46,769

- Vamos, chicos.

- Y chicas.

608

00:35:46,853 --> 00:35:47,979

Sí. Hagámoslo.

609

00:35:48,062 --> 00:35:48,938

- Vamos.

- Claro.

610

00:35:49,021 --> 00:35:50,148

Esperen.

611

00:35:52,608 --> 00:35:54,694

Quiero agradecerles. En serio.

612

00:35:55,945 --> 00:35:57,780

Significa mucho para mí que estén aquí.

613

00:36:00,324 --> 00:36:01,200

Siempre.

614

00:36:03,494 --> 00:36:04,620

Claro, viejo.

615  
00:36:05,204 --> 00:36:06,122  
Amigo.

616  
00:36:08,958 --> 00:36:11,586  
¿Terminamos con el círculo  
de felicitación? ¿Lo hacemos?

617  
00:36:12,211 --> 00:36:14,172  
- Sí.  
- Busquemos el trigo en el agua.

618  
00:36:14,255 --> 00:36:15,631  
¿El higo? Acepto.

619  
00:36:15,715 --> 00:36:17,216  
Trigo. Dije trigo.

620  
00:36:17,300 --> 00:36:20,178  
- Después de ti. Primero las damas.  
- Buen pase.

621  
00:36:41,824 --> 00:36:43,034  
- ¡Mierda!  
- ¡Mierda!

622  
00:36:43,117 --> 00:36:44,410  
- Vamos.  
- ¡Linternas!

623  
00:36:44,619 --> 00:36:46,078  
- Es estroboscópica.  
- Linternas.

624  
00:36:48,789 --> 00:36:52,126  
Bueno, tiene luces  
con sensor de movimiento.

625

00:36:53,127 --> 00:36:55,880  
¿Quizá podríamos ir muy despacio?

626

00:36:55,963 --> 00:36:57,340  
- ¿Qué?  
- Así no funciona.

627

00:36:57,423 --> 00:36:58,674  
Mierda.

628

00:36:58,758 --> 00:37:00,426  
- Tirémosle una piedra.  
- ¿Qué?

629

00:37:00,509 --> 00:37:03,304  
Buena idea.  
Que la asesina sepa que estamos aquí.

630

00:37:03,387 --> 00:37:05,598  
- ¿Tirarle una piedra?  
- ¿Tienen una idea mejor?

631

00:37:05,681 --> 00:37:07,183  
Cualquier cosa menos eso.

632

00:37:07,266 --> 00:37:10,019  
¿Y el interruptor?  
En el tablero del porche.

633

00:37:10,102 --> 00:37:12,146  
Jugábamos a las escondidas aquí de niños.

634

00:37:12,230 --> 00:37:14,732  
Y si éramos valientes, subíamos al porche.

635

00:37:15,524 --> 00:37:16,359  
Lo he visto.

636  
00:37:16,442 --> 00:37:18,486  
No, no irás sola a la casa.

637  
00:37:19,278 --> 00:37:20,112  
Mírame.

638  
00:37:20,196 --> 00:37:22,281  
Crain corta a la gente en pedazos.

639  
00:37:22,365 --> 00:37:24,408  
Si crees eso, pero tiene ¿cuánto, 85?

640  
00:37:24,492 --> 00:37:26,994  
- Sí, algo así.  
- Apenas sigue viva.

641  
00:37:27,954 --> 00:37:28,955  
Iré contigo.

642  
00:37:29,830 --> 00:37:31,916  
- Sí.  
- Bien. Esperaremos su señal.

643  
00:37:32,083 --> 00:37:33,501  
- Bien, genial.  
- ¡Oigan!

644  
00:37:34,669 --> 00:37:35,628  
Cúidense.

645  
00:37:36,295 --> 00:37:37,213  
Lo haremos.

646

00:37:39,799 --> 00:37:40,758  
Cúidate.

647  
00:37:40,841 --> 00:37:42,093  
Voy a cuidarme tanto.

648  
00:37:42,301 --> 00:37:44,929  
- Lo haré por ti.  
- ¿Pueden parar? ¡Basta!

649  
00:37:45,763 --> 00:37:46,806  
Voy a matarlos.

650  
00:37:47,348 --> 00:37:49,141  
Pero ¿cómo nos cuidaríamos?

651  
00:37:58,317 --> 00:38:01,612  
Debe tener un generador  
conectado a la fuente de energía.

652  
00:38:20,548 --> 00:38:21,632  
¿Y los interruptores?

653  
00:38:21,716 --> 00:38:22,591  
¿Qué es esto?

654  
00:38:22,675 --> 00:38:23,801  
No.

655  
00:38:24,468 --> 00:38:25,594  
Mierda.

656  
00:38:27,013 --> 00:38:28,264  
Va adentro.

657  
00:38:45,948 --> 00:38:47,783

Dijeron que cuando Hollis desapareció...

658

00:38:47,867 --> 00:38:49,410  
¡Que cerraras el pico!

659

00:39:11,766 --> 00:39:12,641  
Oye.

660

00:39:13,893 --> 00:39:14,977  
Sí.

661

00:39:26,655 --> 00:39:27,490  
Bien.

662

00:39:36,624 --> 00:39:37,500  
Lo lograron.

663

00:39:37,583 --> 00:39:38,417  
Hora de irnos.

664

00:39:38,501 --> 00:39:39,460  
Hagámoslo.

665

00:39:39,543 --> 00:39:41,128  
Tres, dos...

666

00:39:42,296 --> 00:39:43,631  
Solo ve.

667

00:39:57,853 --> 00:39:59,772  
Santo cielo, ¿sabes qué es esto?

668

00:39:59,855 --> 00:40:02,066  
Se me acaba de ocurrir. Pope. Mira.

669

00:40:02,983 --> 00:40:04,860  
Esto es C.H.U.D. Totalmente.

670  
00:40:05,319 --> 00:40:06,320  
¿De qué habla?

671  
00:40:06,404 --> 00:40:08,697  
Habitantes subterráneos  
humanoides y caníbales.

672  
00:40:09,240 --> 00:40:11,951  
- ¿No vieron esa película?  
- No, la verdad, no.

673  
00:40:12,034 --> 00:40:14,954  
Es muy buena. Es de caníbales  
que viven en las alcantarillas

674  
00:40:15,037 --> 00:40:16,789  
bajo la ciudad de Nueva York...

675  
00:40:16,872 --> 00:40:17,915  
¡Cállate!

676  
00:40:19,375 --> 00:40:21,210  
¿Qué tan profundo será, Pope?

677  
00:40:22,086 --> 00:40:22,920  
No sé.

678  
00:40:29,593 --> 00:40:30,428  
Mierda.

679  
00:40:36,684 --> 00:40:39,019  
- Oigan, chicos. Tengo un pedido.  
- ¿Sí?



680

00:40:39,311 --> 00:40:40,563  
No me dejen caer.

681

00:40:42,106 --> 00:40:45,276  
- Seguro morirás primero.  
- Bien.

682

00:40:45,359 --> 00:40:47,778  
Sigue aflojando la cuerda gradualmente.

683

00:40:50,990 --> 00:40:52,575  
Aquí vamos. Sigue.

684

00:41:00,958 --> 00:41:02,001  
Sigue.

685

00:41:05,087 --> 00:41:07,006  
Esperen un segundo. Me voy a ubicar.

686

00:41:07,089 --> 00:41:07,965  
¿Estás bien?

687

00:41:09,550 --> 00:41:10,885  
¡Mierda!

688

00:41:12,511 --> 00:41:13,637  
¡Cielos!

689

00:41:18,184 --> 00:41:20,269  
- ¡John B!  
- ¡Te dije que no me soltaras!

690

00:41:26,609 --> 00:41:29,236  
- ¿Estás bien, amigo?  
- ¿Qué diablos fue eso?

691

00:41:29,320 --> 00:41:30,696  
Dificultades técnicas.

692

00:41:31,822 --> 00:41:33,115  
¡Sigue lento!

693

00:41:33,199 --> 00:41:35,326  
Empezaremos a aflojar de nuevo, ¿sí?

694

00:42:00,601 --> 00:42:01,560  
Mierda.

695

00:42:08,400 --> 00:42:11,403  
Bien. Muy bien, sigue.

696

00:42:12,279 --> 00:42:13,531  
Muy bien. No pares.

697

00:42:15,115 --> 00:42:15,991  
Bien.

698

00:42:17,159 --> 00:42:19,787  
Oye, nos quedan cuatro metros.

699

00:42:19,870 --> 00:42:22,456  
- ¿Te estás acercando al fondo?  
- No sé.

700

00:42:23,207 --> 00:42:25,000  
- Solo sigan.  
- Dame más.

701

00:42:25,084 --> 00:42:26,168  
Sí.

702

00:42:32,716 --> 00:42:34,093  
¡Vaya! ¡Alto!

703  
00:42:35,886 --> 00:42:39,014  
Estoy colgando sobre aguas negras.

704  
00:42:39,098 --> 00:42:40,182  
¿Quieres volver?

705  
00:42:40,599 --> 00:42:42,142  
Supongo que seguiré.

706  
00:42:42,601 --> 00:42:43,561  
Espacio.

707  
00:42:48,315 --> 00:42:49,233  
Aquí vamos.

708  
00:42:51,277 --> 00:42:52,236  
Bien.

709  
00:43:01,662 --> 00:43:03,706  
¡Bien! Estoy en el fondo.

710  
00:43:04,915 --> 00:43:05,916  
¿Cómo está abajo?

711  
00:43:06,917 --> 00:43:08,335  
Es peor de lo que pensé.

712  
00:43:10,087 --> 00:43:12,172  
Es tarde, Leon.

713  
00:43:13,966 --> 00:43:14,967  
Demasiado tarde.

714  
00:43:16,802 --> 00:43:17,886  
¿Encontraste oro?

715  
00:43:18,762 --> 00:43:19,888  
Nada aún.

716  
00:43:21,849 --> 00:43:22,808  
Esperen.

717  
00:43:23,892 --> 00:43:25,728  
Creo que sentí algo con el pie.

718  
00:43:30,190 --> 00:43:31,400  
Aquí no pasa nada.

719  
00:43:44,872 --> 00:43:46,206  
El Sr. Crain.

720  
00:43:46,290 --> 00:43:48,459  
¡JJ! ¡Oye, súbeme!

721  
00:43:48,542 --> 00:43:51,420  
- ¡Súbeme! ¡Vamos, viejo!  
- Súbelo.

722  
00:43:51,503 --> 00:43:54,089  
¡Vamos, viejo! ¡Súbeme! ¡Vamos! ¡Súbeme!

723  
00:43:54,173 --> 00:43:55,007  
¡Súbeme!

724  
00:43:55,799 --> 00:43:56,717  
¡Vamos!

725  
00:43:58,844 --> 00:43:59,678

¡Mierda!

726

00:44:01,180 --> 00:44:02,556

¡Espera!

727

00:44:09,521 --> 00:44:11,315

Oigan, creo que encontré algo.

728

00:44:11,398 --> 00:44:12,691

¡Oye, John B!

729

00:44:13,442 --> 00:44:15,402

- ¿Qué dijiste?

- Dame un minuto.

730

00:44:15,486 --> 00:44:16,320

Espera.

731

00:44:23,243 --> 00:44:24,662

Bien.

732

00:44:40,094 --> 00:44:42,096

Te oigo, Leon.

733

00:44:42,179 --> 00:44:43,806

¡Esperé toda la noche!

734

00:44:45,307 --> 00:44:46,183

¡Vamos!

735

00:44:51,772 --> 00:44:52,940

- ¡Leon!

- ¡Mierda!

736

00:44:53,399 --> 00:44:55,192

¿Dónde estás, Leon?

737

00:45:03,409 --> 00:45:05,035  
John B, ¿estás bien?

738

00:45:05,911 --> 00:45:06,995  
¿No hay cadáveres?

739

00:45:57,671 --> 00:45:58,839  
Lo logramos, papá.

740

00:46:12,144 --> 00:46:13,812  
- ¡Vamos! ¡Por aquí!  
- Bien.

741

00:46:22,905 --> 00:46:23,822  
¡Mierda!

742

00:46:24,323 --> 00:46:25,157  
¡Por aquí!

743

00:46:25,240 --> 00:46:26,867  
¡Va por debajo de la casa!

744

00:46:36,335 --> 00:46:37,836  
- ¡Vamos!  
- ¡Lo intento!

745

00:46:38,629 --> 00:46:40,297  
- ¡Chicos!  
- ¡Chicos!

746

00:46:40,380 --> 00:46:42,382  
- ¿Qué pasa?  
- ¡La Sra. Crain! ¡Está arriba!

747

00:46:42,466 --> 00:46:45,052

Intentó matarnos con un atizador.  
Debemos irnos.

748

00:46:45,135 --> 00:46:46,970  
La encerramos en la sala, debemos irnos.

749

00:46:47,054 --> 00:46:48,639  
Entonces vámonos. ¡Oye, John B!

750

00:46:48,722 --> 00:46:49,765  
¡Vuelve, hombre!

751

00:46:49,848 --> 00:46:51,433  
¡Oye, JJ!

752

00:46:51,517 --> 00:46:52,684  
Espera. ¡Ya voy!

753

00:46:53,101 --> 00:46:55,145  
- ¡Vamos!  
- ¡Tres, dos, uno, tira!

754

00:46:55,771 --> 00:46:56,772  
¡Mierda!

755

00:46:57,481 --> 00:46:59,066  
- ¿Dónde está?  
- Mierda. ¡John B!

756

00:46:59,817 --> 00:47:00,818  
- ¡John B!  
- Chicos.

757

00:47:01,360 --> 00:47:03,195  
¡Encontré el oro!

758

00:47:03,862 --> 00:47:04,947  
¿Qué dice?

759  
00:47:05,364 --> 00:47:06,323  
¡JJ!

760  
00:47:06,824 --> 00:47:07,658  
¡Kie!

761  
00:47:07,741 --> 00:47:10,911  
- ¡Se está ahogando! ¡Debemos subirlo!  
- ¡John B!

762  
00:47:10,994 --> 00:47:13,455  
Vuelve a la cuerda.  
Te levantaremos, ¿sí, amigo?

763  
00:47:14,081 --> 00:47:14,957  
¡Vamos!

764  
00:47:16,333 --> 00:47:18,168  
- ¡Tiren!  
- Bien, ¡todos ayuden!

765  
00:47:18,252 --> 00:47:19,086  
¡Chicos!

766  
00:47:19,545 --> 00:47:20,504  
¡Bien, ya estoy!

767  
00:47:20,587 --> 00:47:21,421  
- ¡Chicos!  
- ¡Sí!

768  
00:47:21,505 --> 00:47:22,673  
Bien, vamos.



769  
00:47:31,306 --> 00:47:32,432  
¡Vamos!

770  
00:47:33,141 --> 00:47:34,309  
¡Tiren!

771  
00:47:34,393 --> 00:47:35,477  
- ¡Mierda!  
- ¡Cielos!

772  
00:47:35,561 --> 00:47:36,770  
¡Mierda! ¡Espera!

773  
00:47:38,146 --> 00:47:39,565  
¡JJ! ¿Qué diablos?

774  
00:47:39,940 --> 00:47:41,441  
¡Átalo ahora, viejo!

775  
00:47:42,067 --> 00:47:43,318  
¡Pope, escóndete!

776  
00:47:45,612 --> 00:47:46,738  
¡Vamos!

777  
00:47:48,824 --> 00:47:50,826  
- No puede apuntar a nada.  
- No ve.

778  
00:47:51,660 --> 00:47:52,536  
Está ciega.

779  
00:47:53,120 --> 00:47:55,706  
¡Mierda! ¡Vamos! ¡Sarah!

780

00:48:05,924 --> 00:48:06,758  
¡Vamos!

781  
00:48:06,842 --> 00:48:08,886  
No me importa si lo está, ¡son perdigones!

782  
00:48:17,394 --> 00:48:18,270  
¡JJ!

783  
00:48:18,353 --> 00:48:19,229  
¡Vamos, Kie!

784  
00:48:20,772 --> 00:48:22,065  
¡Vamos ahora!

785  
00:48:23,400 --> 00:48:24,610  
¿Dónde está el auto?

786  
00:48:26,570 --> 00:48:28,530  
- ¡Ahí está el auto!  
- ¡Vamos!

787  
00:48:34,161 --> 00:48:35,579  
Arranca. ¡Vamos!

788  
00:48:36,204 --> 00:48:39,041  
- ¡John B!  
- ¿Por qué siempre nos disparan?

789  
00:48:41,168 --> 00:48:43,253  
¡Espera!

790  
00:48:43,337 --> 00:48:44,338  
¡Entra!

791  
00:48:47,591 --> 00:48:48,759

¡Dios mío!

792

00:48:48,842 --> 00:48:49,927

¡JJ, conduce!

793

00:48:50,010 --> 00:48:50,886

¡Vamos, viejo!

794

00:48:50,969 --> 00:48:52,012

¡Dios mío!

795

00:48:52,763 --> 00:48:54,681

- ¿Estás bien? ¿Te dieron?

- No.

796

00:48:54,765 --> 00:48:55,724

¿Estás bien?

797

00:48:56,183 --> 00:48:57,976

Creo que sabría si me dispararon, ¿no?

798

00:48:58,060 --> 00:48:59,937

Te ves repugnante.

799

00:49:00,020 --> 00:49:01,146

Dios, hueles a culo.

800

00:49:01,229 --> 00:49:02,773

¿Qué diablos pasó?

801

00:49:02,856 --> 00:49:05,108

- El Salón de la Fama Pogue, nena.

- Claro que sí.

802

00:49:05,525 --> 00:49:07,986

- Esa perra está poseída.

- Esa perra no puede apuntar.

803

00:49:08,070 --> 00:49:10,739  
¿Cómo se mueve tan rápido?

804

00:49:10,822 --> 00:49:11,740  
Está poseída.

805

00:49:11,823 --> 00:49:13,116  
- No entiendo.  
- Está ciega.

806

00:49:13,200 --> 00:49:15,619  
- Es como el maestro Yoda.  
- No tiene sentido.

807

00:49:15,702 --> 00:49:18,121  
- Como científicamente.  
- Hace pilates.

808

00:49:18,747 --> 00:49:19,665  
¡Dios!

809

00:49:19,748 --> 00:49:20,749  
¡Dios mío!

810

00:49:20,832 --> 00:49:22,376  
- ¿Qué es eso?  
- ¡No puede ser!

811

00:49:22,459 --> 00:49:25,253  
- ¡Lo logramos, nena!  
- ¡No!

812

00:49:25,337 --> 00:49:28,840  
- ¡Lo logré!  
- ¡Dios mío!

813  
00:49:31,176 --> 00:49:33,136  
¡Mierda!

814  
00:49:36,598 --> 00:49:39,434  
¡Esperen! ¡Chicos, seremos ricos!

815  
00:49:39,518 --> 00:49:41,478  
- Ricos como Kooks.  
- ¡Como Kooks!

816  
00:49:41,895 --> 00:49:47,943  
¡Todo un Kook!

**N** SERIES  
**OUTER BANKS**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.